

BREIL ABARTH



scorpioneoro

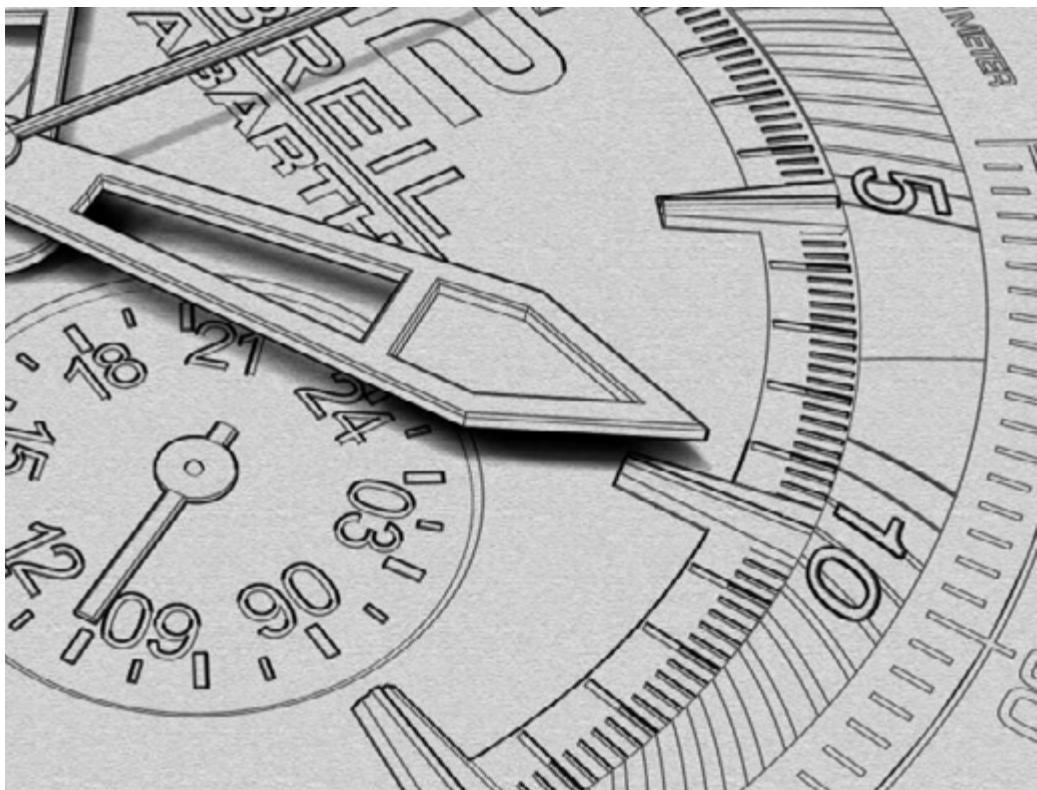
Manuale di funzionamento
User's manual



Grazie per aver acquistato questo orologio in edizione limitata e numerata
ABARTH 595 SCORPIONEORO. Si tratta di un orologio realizzato
con alti standard tecnici e di qualità, in grado di consentire un uso
prolungato e senza problemi del prodotto.
Per eventuali riparazioni che dovessero risultare necessarie,
la nostra rete di centri assistenza è a vostra disposizione.

BREIL

BREIL ABARTH



UNA COLLABORAZIONE CHE DURA NEL TEMPO

Quando mito e innovazione si uniscono, possono solo nascere prodotti unici e inconfondibili nel loro genere.

La leggenda dello scorpione nasce ufficialmente nel 1949, quando Karl Abarth e Guido Scaglierini fondano la Abarth & Co. ma il mito ha origini ben più lontane, quando Abarth era solo un bambino e la sua passione per la velocità e i motori era già evidente. La sua vita è costellata da corse e competizioni, che lo portano a essere un pilota di successo. E il successo non riguarda solo lui ma anche le auto che nascono dalla sua mente: la prima vettura prodotta, la 204 A Roadster, derivazione della FIAT 1100, vinse immediatamente il campionato italiano 1100 Sport e quello di Formula 2.

La filosofia di Abarth è semplice ma non scontata: le auto Abarth devono essere maneggevoli, prestazionali e potenti, proprio come lo Scorpione, simbolo che le identifica. Nel tempo, il marchio Abarth si è imposto nell'immaginario collettivo come sinonimo di sportività, elaborazione e prestazioni, rivoluzionando il mondo delle auto sportive. E alta qualità, ottime prestazioni e sportività sono concetti condivisi con e da BREIL.

BREIL

**ABARTH
595 SCORPIONEORO.**

Breil presenta il nuovissimo cronografo **595 SCORPIONEORO**. Il design dell'orologio trae ispirazione dall'ultima nata in casa Abarth, la Serie Speciale **595 SCORPIONEORO**.

Abarth 595 Scorpioneoro rende omaggio e si ispira alla esclusiva A112 Abarth «Gold Ring», più conosciuta tra gli appassionati come A112 Abarth «Targa Oro».

Un'auto davvero esclusiva, prodotta nel 1979 in soli 150 esemplari.

Entrambe sono caratterizzate dalla livrea nera, dai dettagli dorati, da interni raffinati e dalla ricca dotazione di serie, coerentemente con la tradizione delle «granturismo italiane». Il cronografo **595 SCORPIONEORO** è stato realizzato in **EDIZIONE LIMITATA E NUMERATA DI SOLI 2.000 PEZZI**, come il numero di esemplari in cui è stato prodotto l'ultimo modello di auto Abarth.

La cura dei dettagli e la progettazione dell'orologio sono state massime, pari a quelle che Abarth ha utilizzato per realizzare la nuova auto, la Serie Speciale **595 SCORPIONEORO**.

A partire dal colore in cui viene declinato, perfettamente in linea con la livrea della nuova auto: nero assoluto con finitura opaca, per un look audace e caratterizzante.





Sfere, corona, indici e pulsanti sono in acciaio dorato, risultato di uno speciale trattamento IP gold che lo avvicinano in maniera ancora più decisa alle scelte cromatiche che arricchiscono l'auto. Altro elemento distintivo è la **SCALA TACHIMETRICA** riprodotta sotto il vetro e personalizzata con il **LOGO ABARTHMETER**, tipico di ogni orologio Breil Abarth. Completano il quadrante i contatori, resi originali dalla lavorazione a cerchi concentrici che li decora.

Infine, il cinturino è in morbido poliuretano, per sottolineare il carattere grintoso e altamente performante. Sul quadrante non poteva mancare il famoso **SCORPIONE ABARTH**, nella colorazione oro, a testimonianza di questo sodalizio di successo. Come le auto Abarth, gli orologi Breil-Abarth sono sinonimo di prestazioni, sportività e alta qualità.

Il **VETRO** che protegge il quadrante è **ZAFFIRO**, talmente resistente da essere secondo solo al diamante. Questa caratteristica gli permette di essere antigraffio e resistente a crepe e rotture.

Le sfere sono rivestite da una **TECNOLOGIA LUMINESCENTE DI ALTA QUALITÀ**, per avere sempre una leggibilità perfetta dell'ora, in ogni condizione.

Il movimento è giapponese, altamente affidabile. La resistenza all'acqua è garantita fino a 100 metri di profondità.

INDOSSA BREIL ABARTH E VIVI AL MASSIMO LE TUE PASSIONI.



Le seguenti istruzioni di base sono fornite
in conformità ai requisiti di legge.
Per ulteriori informazioni e funzioni specifiche
dei movimenti di orologi è possibile visitare il sito web
www.breil.com

INFORMAZIONI

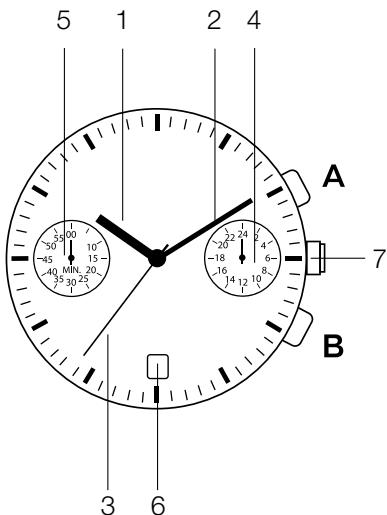
BINDA ITALIA srl produttore del modello di orologio da Lei acquistato,
è attivamente e globalmente impegnata in vari programmi di protezione dell'ambiente.
Nel caso in cui si presenti la necessità di disfarsi di un vecchio orologio, si prega di smaltirlo
in linea con le regolamentazioni previste da ciascuno dei paesi membri della UE,
effettuando una raccolta separata o riconsegnandolo al rivenditore
all'atto dell'acquisto di un nuovo orologio.
L'eventuale smaltimento dell'orologio con modalità non conformi,
oltre ad essere sanzionato, può cagionare danni all'ambiente.
Gli uffici di BINDA ITALIA srl e i nominativi elencati nel libretto istruzioni,
rimangono a disposizione per ulteriori informazioni in proposito.



COMPONENTI PRINCIPALI

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1 Lancetta delle ore | 5 Lancetta dei minuti del cronografo |
| 2 Lancetta dei minuti | 6 Datario |
| 3 Lancetta dei secondi | 7 Corona a vite |
| 4 Lancetta delle 24 ore | |

MOVIMENTO TMI VK64



IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- Svitare ed estrarre completamente la corona (7) quando la lancetta dei secondi (3) coincide con le ore 12. La lancetta dei secondi si arresterà immediatamente;
 - Ruotare la corona per spostare le lancette delle ore (1) e dei minuti (2) sulla posizione desiderata.
- Nota:** La lancetta delle 24 ore (4) si sposta in corrispondenza al movimento delle lancette delle ore e dei minuti: controllare sempre che l'ora impostata corrisponda a quella corretta
- Avvitare riportando la corona in posizione normale.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

Prima di regolare la data (6), assicurarsi di avere impostato l'ora.

- Svitare ed estrarre la corona (7) fino al primo scatto;
- Girare la corona in senso orario per visualizzare la data desiderata;
- Dopo aver predisposto la data, avvitare riportando la corona in posizione normale.

Nota: non impostare la data tra le 20:00 e le 04:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.

CRONOGRAFO**MISURAZIONE DEL TEMPO**

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riazzeramento: Premere B

Il cronografo può misurare fino a 60 minuti e il cronografo si ferma dopo una misurazione per 60 minuti. Per riavviare la funzione cronografo premere il pulsante A.

Durante l'operazione del cronografo, il pulsante B (reset) può essere premuto.

Ciò non causerà alcun problema.

MISURAZIONE DEL TEMPO ACCUMULATO

Premere i pulsanti nel seguente ordine:

Avvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riavvio: Premere A

Arresto: Premere A

Riazzeramento: Premere B

Lo start e stop del cronografo possono essere ripetuti più volte premendo il pulsante A.

AZZERAMENTO DEL CRONOGRATO

- 1 Svitare ed estrarre completamente la corona (7) fino al secondo scatto;
- 2 Premere il pulsante B per 2 secondi e rilasciare il pulsante;
- 3 Avitare riportando la corona in posizione normale.
- 4 La lancetta dei secondi si muoverà a intervalli di due secondi per 10 secondi.
Se la corona viene azionata entro questi 10 secondi, il movimento a intervalli di due secondi non verrà attivato.

Non è necessario impostare le lancette del cronografo dopo il cambio della batteria. Se la posizione delle lancette del cronografo sono errate, seguendo la procedura seguente tutte le lancette del cronografo saranno riportate alla posizione normale.



RESISTENZA ALL'ACQUA

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- La corona (7) non deve essere mai estratta ed i pulsanti (A e B) premuti quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua. Stringere completamente la corona a vite.
- Gli orologi esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati.
- In nessun caso si deve indossare l'orologio durante l'esecuzione di tuffi in acqua.
- Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.
- Non sottoporre l'orologio a brusche variazioni di temperatura.
- Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.
- Strofinare con un panno soffice assorbente le parti sporche. Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il cinturino sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.
- Lavare il cinturino in plastica o in gomma con acqua. Non usare solvente.

CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

GARANZIA INTERNAZIONALE DI DUE ANNI

Il produttore garantisce gli Orologi BREIL all'acquirente originario per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto e garantisce l'orologio acquistato per difetti di materiale e di fabbricazione.

La garanzia non pregiudica i diritti spettanti all'acquirente in materia di garanzie legali in forza della normativa vigente nel paese di acquisto.

Questa garanzia non comprende logorio o alterazioni della cassa, del cinturino e del vetro, né danni dovuti all'acqua (se non contrassegnato «water resistant» sul fondo cassa dell'orologio).

Questa garanzia non è valida se l'orologio risulta danneggiato a causa di incidenti, negligenza, utilizzo non adeguato a causa di altri fattori non dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione.

Il rivenditore si assume la responsabilità di qualsiasi forma di garanzia offerta al consumatore. Sono coperti da garanzia, per tutto il periodo della medesima, soltanto il movimento, le lancette ed il quadrante dell'orologio.

Questi verranno riparati gratuitamente o l'orologio sarà sostituito (a discrezione esclusiva del Centro Assistenza Autorizzato BREIL) se non ne sarà fatto uso improprio, e per comprovato difetto di materiale o di costruzione.

In caso di sostituzione, BINDA ITALIA srl non garantisce che venga fornito un orologio del medesimo modello. Se tale modello non sarà disponibile, sarà fornito un modello simile e di valore equivalente. La garanzia sull'orologio fornito ha la durata di due anni dalla data di consegna.

Le spese di spedizione per indirizzi internazionali, dovranno essere preventive separateamente.

RICHIESTA DI INTERVENTO

In caso di problemi con l'orologio, l'acquirente è pregato di inviare la copia originale completa in ogni sua parte del certificato di garanzia, lo scontrino d'acquisto o un'ulteriore idonea prova d'acquisto ed una descrizione del problema, al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino.

Per conoscere i Centri Assistenza Autorizzati BREIL nei diversi paesi, l'acquirente potrà consultare il sito internet www.breil.it alla sezione «Centri Assistenza», o se presenti nel territorio italiano, contattare il numero verde 02 39 245 301.

Le spese di affrancatura, imballaggio ed assicurazione sono a carico dell'acquirente.

Consigliamo di assicurare il pacco in quanto la responsabilità di inviare l'Orologio al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino spetta all'acquirente. L'acquirente inoltre dovrà anche assicurarsi che l'orologio sia adeguatamente protetto durante la spedizione. Si prega inoltre di inviare l'orologio senza il relativo astuccio.

Per quanto riguarda gli interventi non coperti da garanzia relativi a pila, vetro, cassa o alla sostituzione della corona del bracciale o del cinturino, i Centri di Assistenza Autorizzati BREIL fattureranno all'acquirente la spesa per i servizi richiesti a seconda del tipo di orologio e dell'intervento necessario.

L'importo da addebitare potrà subire variazioni. Per ricevere conferma dell'importo della spesa prevista, l'acquirente può telefonare al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL.

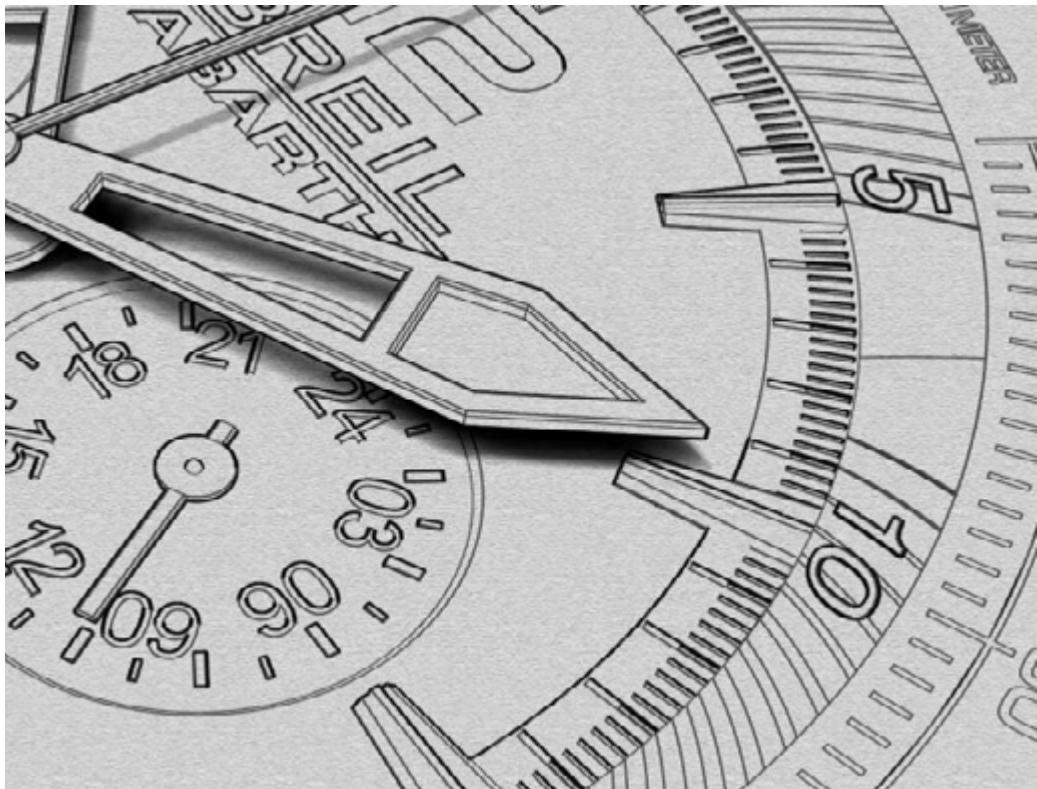


Thank you for wearing this limited and numbered edition watch **ABARTH 595 SCORPIONE ORO**. It is a precision timepiece, manufactured to the highest quality and technical standards, that allow a trouble-free use for years.

For any repairs that may be necessary, our network of service centers is at your disposal.

BREIL

ABARTH



A LONG-LASTING PARTNERSHIP

When legend and innovation join forces, unique and distinctive products come to life.

The legend of the Scorpion was officially born in 1949, when Karl Abarth and Guido Scagliarini founded Abarth & Co. but the legend is a narrative of origins, when Abarth was only a child and his passion for speed and engines was already evident. High-performance, speed and motoring was ingrained in Karl's DNA, which lead him to be a successful racing driver. Success has come from his talent and from the cars he created: the first car produced, the 204 A Roadster, a model originated from the FIAT 1100, immediately won the Italian 1100 Sport and Formula 2 championships.

Abarth philosophy is simple but should not be taken for granted: Abarth cars must be manageable, performant and powerful, just like the Scorpion, the iconic symbol that identifies the company.

Over time, Abarth brand has become in people's mind a synonym of sportiness, elaboration and performance, turning upside down the world of sports cars. High quality, excellent performance and a sportive spirit are concepts shared with and by BREIL brand.

BREIL

ABARTH 595 SCORPIONEORO.

Breil presents the brand new **595 SCORPIONEORO** chronograph. The design of the watch is inspired by the latest addition to the Abarth house, the Special Series **595 SCORPIONEORO**.

Abarth 595 Scorpioneoro is inspired by the exclusive A112 Abarth «Gold Ring», better known among the fans as the A112 Abarth «Targa Oro». A truly exclusive car, produced in 1979 in only 150 pieces.

Both are characterized by black livery, golden details, refined interiors and rich standard equipment, in line with the tradition of the «Italian GT».

The **595 SCORPIONEORO** chronograph is made in a **LIMITED AND NUMBERED EDITION OF ONLY 2.000 PIECES**, as the number of the latest car model put into production.

Outstanding attention to details and to design of the watch, equal the attention paid by Abarth to create **THE NEW SPECIAL SERIES 595 SCORPIONEORO** car. Starting from the color in which the watch is declined, perfectly in line with the livery of the new car: total black with a matt finishing, for a bold and distinctive look.





Hands, indexes, crown and pushers are in golden steel, the result of a special IP gold treatment that brings it even closer to the chromatic hues of the car. Another distinctive element is the **TACHYMETRE SCALE** reproduced under the glass and personalized with the **ABARTHMETRE LOGO**, sign of all Breil Abarth watch.

Unique sub-counters with a pattern effect are the ultimate decor of the dial.

The strap is made of soft polyurethane, to underline the gritty and highly performing character. On the dial could not be missing the world famous **SCORPION ABARTH LOGO**, in gold color, testimony of a strengthening and successful partnership.

High quality standards are guaranteed, as the **SAPPHIRE GLASS**, so resistant and able to prevent scratches and insure clarity, while hands are featured with **LUMINESCENT TECHNOLOGY**, to allow a perfect readability of the time.

The movement is Japanese, highly reliable. Water resistance is guaranteed up to 100 meters.

WEAR BREIL ABARTH AND LIVE YOUR PASSIONS TO THE FULLEST.



The following basic instructions are provided
based on legal requirements.
For additional information and specific functions
of the watch movement please visit us at
www.breil.com

INFORMATION

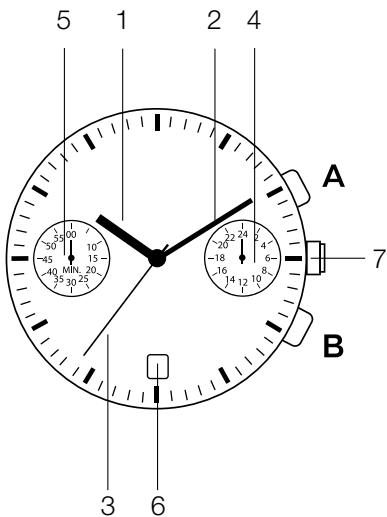
BINDA ITALIA srl, who manufactured the watch that you have purchased, is actively and globally engaged in various environmental protection programs.
If you need to get rid of an old watch, please dispose of it in accordance with the regulations laid down by each of the member countries of the EU, through the differentiated waste collection service or by giving it to your dealer when you purchase a new watch.
Illegal dumping of the watch may be punished with fines and may cause damage to the environment. The offices of BINDA ITALIA srl and the persons whose names are listed in the instructions booklet remain at your disposal for further enquiries.



MAIN COMPONENTS

- | | |
|----------------|---------------------------|
| 1 Hour hands | 5 Chronograph minute hand |
| 2 Minute hands | 6 Calendar date |
| 3 Second hands | 7 Screw Crown |
| 4 24-hour hand | |

TMI VK64 MOVEMENT



SETTING THE TIME

- 1 Unscrew the crown (7) to its fully out position and, when the second hand (3) reaches the 12 o'clock position, it will stop immediately;
- 2 Turn the crown to move the hour (1) and minute (2) hands to the desired positions;
Note: The 24 hour hand (4) moves along with the hour and minute hands: always check that the time set is correct.
- 3 Screw the crown to its normal position.

SETTING THE DATE

Before setting the date (6), make sure you have set the time.

- 1 Unscrew the crown (7) out to its middle position;
- 2 Turn crown clockwise to view the desired date;
- 3 Having set the date, screw the crown to its normal position.

Note: do not set the date between 8:00 PM and 04:00 AM as the date change may not be made correctly.

CHRONOGRAPH**TIME MEASUREMENT**

Press the button in the following order:

Start: Press A

Stop: Press A

Reset: Press B

The chronograph can measure up to 60 minutes and chronograph stops after a measurement for 60 minutes. To restart the chronograph function press button A. During the chronograph operation, button B (reset) can be pushed. It will not cause any problem.

MEASURING ACCUMULATED TIME

Press the button in the following order:

Start: Button A

Stop: Button A

Reboot: Button A

Stop: Button A

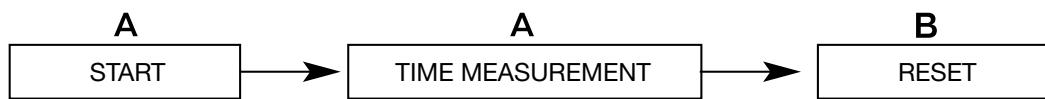
Reset: Button B

Restart and stop of the chronograph can be repeated as many time as necessary by pressing button A.

RESETTING THE CHRONOGRAPH

- 1 Unscrew the crown (7) to the second click position.;
- 2 Press the button B for two seconds and release the button;
- 3 Screw the crown back to the normal position.
- 4 The second hand will move at two-second interval for 10 seconds. If the crown is operated within these 10 seconds, the two-second interval movement will not be activated.

It is not necessary to set the chronograph hands after the battery is changed. If the chronograph hand positions are incorrect, following below procedure all the chronograph hands will be reset to their normal position.



WATER RESISTANCE

WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WR	5 ATM WR	10 ATM WR	20/30 ATM WR
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	✓

- The crown (7) should never be pulled out and the pushbuttons A e B should never be pressed when the watch is wet or underwater. Tighten the screw-down crown fully.
 - If watches are exposed to salt water or abundant sweat, they should be rinsed with fresh water and then completely dried.
 - Keep the condition of the glass under control: if it has any cracks, however small, it should be changed immediately.
 - The watch should never be worn when you dive into water as the impact produces a pressure that by far exceeds that to which the watch is resistant and is a shock that should be avoided at all costs.
 - Do not leave the watch in the sunshine or in extremely hot or cold places for prolonged periods of time.
 - This watch withstands the knocks and shocks that take place during normal daily use and in sports in which there is no direct physical contact. If the watch is dropped on the ground or is subjected to intense shocks, it may get damaged or malfunction. If the watch is worn with its back or strap dirty, this could cause skin irritation through direct contact with the skin.
- How to clean the strap:
- Plastic or rubber strap: wash with water. Do not use solvents.

GUARANTEE CONDITIONS

TWO-YEAR LIMITED INTERNATIONAL GUARANTEE

The manufacturers guarantee BREIL watches for their original purchaser for a period of two (2) years starting from the purchase date and guarantees the watch against all material and manufacturing defects. The guarantee does not affect the purchaser's rights in terms of legal guarantees ensured by the legislation in force in the country of purchase.

This guarantee does not cover wear and tear or damage to the casing, strap or glass, or damage due to water (unless the bottom of the casing is marked «water resistant»).

This guarantee is not valid if the watch is damaged due to accidents, negligence, improper use caused by other factors not attributable to material or manufacturing defects.

The dealer assumes all responsibilities for any form of guarantee he may offer the consumer. For the entire period of validity, the guarantee only covers the movement, hands and dial of the watch. These will be repaired free of charge or the watch will be replaced (at the exclusive discretion of the BREIL Authorized Service Centre) providing that it has not been used improperly and a material or manufacturing defect has been found.

In case of replacement, BINDA ITALIA srl does not guarantee that a watch of the same model will be provided. If this model is not available, a similar model of an equivalent value will be provided.

The guarantee of the watch lasts for two years, starting from the date of delivery.

Shipment expenses for overseas deliveries will be calculated separately.

SERVICE CALL

If a fault occurs, the purchaser must send the original copy of the guarantee certificate, completely filled in, the receipt or other suitable proof of purchase and a description of the fault to the nearest BREIL Authorized Service Centre.

The locations of the BREIL Authorized Service Centres in all countries may be found on the internet site www.breil.it in the «Distribution» section and purchasers based in Italy can call the free phone number +39 02 39 245 301.

Postage, packaging and insurance are to be paid for by the purchaser. We recommend the package be insured in that the purchaser is responsible for the watch during transport to the nearest BREIL Authorized Service Centre.

The purchaser must also make sure that the watch is adequately protected during transport. Please send the watch without its box.

For repairs not covered by the guarantee on the battery, glass, casing or strap replacement, the amount charged by the BREIL Authorized Service Centre to the purchaser for the services requested will depend on the type of watch and repair work required.

This amount may therefore vary. For confirmation of the cost of repairs, the purchaser may call the BREIL Authorized Service Centre.

In ottemperanza al D.Lgs. 206 – 6/9/2005, tutti gli orologi BREIL sono conformi alla norma Europea Reach 1907/2006 e sono realizzati in acciaio AISI 304, 316L e in materiali non preziosi, salvo indicazioni specifiche.

*In compliance with the Italian law
D.Lgs. 206 – 6/9/2005, all BREIL watches comply
with the European Reach 1907/2006
and are made of stainless steel AISI 304, 316L
and non-precious materials,
unless otherwise specified.*

www.breil.com